

鬪鬪蟲蟲飛，
柯隻麻雀剝剝皮，
杜得杜得飛帶起，
飛到高山吃白米。



寧

殺

哥

謔

婁子匡編

寧
波
歌
謠

編輯者 婁子匡

實價洋五分

民國十八年九月出版

阿拉歌謠有交關

——當開場白

阿拉¹歌謠有交關²，

長長短短千千萬；

可惜有些太退班⁴，

揀青揀白揀一揀，

有時碰到土字眼。

嚙⁵ 皓⁶ 好⁷ 寫⁸ 真⁹ 犯¹⁰ 關¹¹ 。

東¹² 搜¹³ 西¹⁴ 尋¹⁵ 寫¹⁶ 一¹⁷ 眼¹⁸ 。

花¹⁹ 紅²⁰ 腦²¹ 髓²² 會²³ 忖²⁴ 壞²⁵ 。

再²⁶ 加²⁷ 阿²⁸ 拉²⁹ 勿³⁰ 大³¹ 儂³² 。

這³³ 項³⁴ 東³⁵ 西³⁶ 搜³⁷ 尋³⁸ 難³⁹ 。

弄⁴⁰ 得⁴¹ 頭⁴² 痛⁴³ 背⁴⁴ 脊⁴⁵ 彎⁴⁶ 。

還⁴⁷ 只⁴⁸ 搜⁴⁹ 攏⁵⁰ 一⁵¹ 眼⁵² 眼⁵³ 。

等⁵⁴ 上⁵⁵ 打⁵⁶ 聽⁵⁷ 大⁵⁸ 小⁵⁹ 娃⁶⁰ 。

陸陸續續再出版。

註釋：

1 阿拉：是『我們』的意思。

2 交關：是『許多』的意思。

3 些：讀『下』。

4 太退班：就是『太不好』的意思；太。

讀『去』。

5 嚙哈：就是『沒有』的意思；嚙，讀『

口』鼻音，哈，讀『么』。

6 真犯關：就是『難幹』的意思。

7 花紅腦髓——就是腦髓。

8 加——讀「ㄍㄛ」。

9 勿大儂——就是「勿聰明」；大——讀「ㄉㄤ」。

一Y——濁音。儂——讀「ㄤ」又「ㄤ」。

。

10 這——讀「ㄉㄜ」。

11 一眼眼——就是「一些」。

12 等上——就是「等一回兒」。

13 大小娃——就是孩童，大——讀「ㄉㄤ」濁

音。

甯波歌謠目錄

一 咩咩羊

二 牽沙蟹

三 癩頭咳

四 鬪鬪蟲蟲飛

五 新阿大

六 搖搖搖

七 天上七顆星

八 大狗叫

九 還是勿買好

十 養媳難

十一 囡囡寶

十二 篤篤篤

十三 牽鋸

十四 排排坐

一 咩咩羊

咩咩羊，

跳過牆，

賺來銅鈿撥阿娘¹。

註釋

1

阿娘——就是祖母。

二 牽沙蟹

奇股軋¹，

牽沙蟹¹，

牽到夜²，

還嚙沒好賣³，

牽到暗⁴，

還嚙沒好燻⁴；

牽到半夜過⁵，

還噏沒半貨籬。

牽到五更頭，

還噏沒五碗頭。

牽到第二日，

銅鈿賣得一千一。

註釋：1 奇股軋：是牽蟹的聲音。

2 夜——讀「Y」。

3 噏沒——就是「沒有」的意思，「噏」讀

二口鼻音。

4 模讀ㄉㄨㄛˊ，義同「蒸」。

5 過讀ㄍㄨㄛˋ。

6 二讀ㄉㄨㄛˊ。

7 日讀若業。

三 癩頭咳

癩頭咳 ㄉ

來牽磨 ㄉ

重重個¹ ㄉ

癩頭咳 ㄉ

來燒火 ㄉ

熱熱個 ㄉ

癩頭咳

吃湯果²

多兩個

註釋：

1

個：是尾後助語詞，沒有意義。

2

湯果：是一種食物。

四 鬪鬪蟲蟲飛

鬪鬪蟲蟲飛，

扞¹隻麻雀²剝皮，

杜³得杜得飛帶起，

飛到高山吃⁴白米。

註釋： 1 扞——讀「ㄅㄛˋ」，「捉捕」的意思。

2 雀——讀「ㄑㄩㄝˋ」。

3 杜得——是鳥飛的聲音。

4 吃——讀「ㄑㄩˋ」。

五 新阿大

新阿大¹

舊阿二²

破阿三。

註釋：

這是說穿衣，大兄穿新衣，到舊了穿不下時，就給他弟弟；他弟弟穿到破了，也穿不下時，再給他小弟弟。

¹ 大讀「勿己」濁音。

² 二讀「戶一」。

六 搖搖搖

搖，搖，搖，

一搖搖到外¹婆橋。

外婆叫我好寶寶，

外婆橋上買²啦一條魚來燒，

頭還³嚙沒熱，尾巴焦，

置⁴啦碗裏打虎跳。

註釋：1 外，讀作「兀Y」。

2 魚↓讀作兀鼻音。

3 噏沒↓作沒有解，噏，讀兀鼻音。

4 置↓讀兀。

七 天上七顆星

天上七顆星，

地下¹七枚釘²，

七枚釘掛啦七隻瓶，

飛來七隻鷹，

拔起七枚釘，

拷糊七隻瓶。

註釋：1 下讀「ㄉㄧ」。

2 枚讀「ㄉㄨㄟ」。

八 大狗叫

大狗叫，

小狗跳，

大狗叫兩叫，

小狗跳兩跳。

註釋：1 大—讀「勿己」濁音。

九 還是勿買好

正月銅鈔多又多，

拿些銅鈔買青菜，

青菜兩頭尖，

甯可買芋薺；

芋薺扁橢橢，

甯可買甘蔗；

甘蔗節打節，

甯可買枸橘；

枸橘綠茵茵⁵，

甯可買金榼；

金榼⁶像牙齒，

甯可買桃子；

桃子半邊紅，

甯可買吊紅⁷；

吊紅大舌頭⁸，

甯可買梨頭；

梨頭一根柄，

甯可買水菱；

水菱像元寶，

還是勿買好。

註釋：1 正讀「ㄩㄣ」。

2 又讀「ㄩㄣ」。

3 菓讀「ㄩㄣ」。

4 響可——就是「還不如」的意思。

5 綠茵茵——就是綠色的。

6 金盃——就是石榴。盃，讀「ㄩ」。

7 吊紅——是柿的一種。

8 大舌頭——就是澀口不能上嘴。

9 水——讀「ㄩ」。

十 養媳難

犯關犯關真犯關，

我做養媳難勿難，

人家話我偷穀偷米養爹娘。

爹娘家裏也勿窮，

四扇紙窗四扇紅，

脚踏裏高底，

頭戴玉如意。

齋門開開是道地⁷。

註釋：1 犯關，就是『不得了』的意思。

2 真，讀「ㄓㄨㄢ」。真，讀「ㄓㄨㄢ」。

3 媳，讀「ㄩㄥ」。

4 人，讀「ㄖㄨㄢ」。

5 家，讀「ㄍㄞ」。

6 裏高底，是女子綴在鞋跟的木塊。

7 道地，就是空地。

十一 囡囡寶

「囡囡寶，

儲¹要²啥人抱？」

「我要³阿爹抱。」

「阿爹出門買糕糕。」

「囡囡寶，

儲要啥人抱？」

「我要阿姆抱。」

「阿姆紡花做襖襖。」

「囡囡寶，

「你要啥人抱？」

「我要阿姐抱。」

「阿姐出嫁就要到。」

「囡囡寶，

借要啥人抱？」

「我要阿哥抱。」

「阿哥讀書朗朗叫。」

「囡囡寶，

借要啥人抱？」

「我要二哥哥抱。」

「二哥割柴磨鎌刀。」

「因因寶，」

「借要啥人抱？」

「我要阿娘抱。」

「阿娘腰骨儘勿倒。」

「因因寶，」

「佢要嗰人抱？」

「我要，嗰人抱。」¹⁰

「還是記家走走好。」¹¹

註釋：1 佢——讀「ㄎㄨㄟ」，就是「你」。

2 嗰人——就是「誰」，讀「ㄆㄛˊ」，「ㄥ」。

。

3 阿爹——就是「父親」。

4 阿姆——就是「母親」。

5 姐——讀「ㄐ一Y」。

6 嫁——讀「ㄍㄧ」。

7 二——讀「ㄉ一」。

8 鎌——讀「ㄌㄨㄢ」。

9 阿娘——就是祖母。

10 噫——讀「ㄩ」鼻音。噫沒，就是「沒有

的意思」。

11 罷家——讀「ㄅㄚ」，「ㄍㄧ」，就是自己

十二 篤篤篤

篤篤¹，

賣糖粥，

三斤胡桃——

四斤殼。

註釋：1 篤篤篤，是賣糖粥的人敲着竹片招攬

顧客的聲音。

十三 牽鋸

牽鋸！

解鋸¹！

大木匠²，

牽大鋸，

小木匠，

牽小鋸，

會牽一直落³，

𦵏⁴牽雕木杓。

註釋：1 解——讀『ㄍㄩ』。

2 大——讀『ㄉㄨㄛˊ』濁音。

3 一直落——就是快的意思。

4 𦵏——讀『ㄍㄨㄣˋ』，就是勿會的意思。

十四 排排坐

排排坐，

吃麥果¹。

團團坐，

吃湯果¹。

註釋： 1 麥果，湯果，是一種塊狀的食物。